

CHINESE

sam
singaporeartmuseum
CONTEMPORARY ART IN SOUTHEAST ASIA

THE PRESENT IS UNSTABLE

SAMCOLLECTION

前言

自新加坡美术馆于1996年开馆以来，馆藏已发展为新加坡、东南亚及全球当代艺术举足轻重的公共收藏之一。如今，馆藏聚焦于当代作品，涵盖逾3,800件跨越不同媒材、历史脉络与艺术实践之杰作。

「SAM馆藏：不定的现在」将展览视为流动、不断变化的。馆藏作品将随时间推移更迭展出，构建全新对话，并借由讲座、导览及公众活动活化，使每次换展，皆能引发迥异的叩问。

展出作品不限于单一主题。馆藏每次出展，都诉说着一段全新叙事。作品或能揭示前所未见的思考，将昔日叩问与当下困境相互观照，指引我们理解自身所处的当代世界。无论您以何种展出组合与作品相遇，不妨试想：作品究竟想传达什么故事？它在今日又有何意义？

首组展出作品之遴选与空间编排，皆寄寓于「展览即乐谱」的概念。此理念将「移动」视为感知体验之根本：作品绝非孤立存在，而是取决于观者在其间的穿梭、凝视与对话交织。当观者漫步于展厅，作品聚散成形，关系因视角更迭而动态生成，呈现去中心化、偶然性与个人化的特质。由此，意义不再是固定死板的结构，而是时间关系交错下的动态涌现。纵观本展，观看即是参与，而移动中的身体则拒绝被刻板定义，抵制被抹除。

三大核心关键词为观者切入这些关系提供了出发点：

具身脚本：汇聚单慧乾、纳迪亚·巴马达哈 (Nadiyah Bamadhaj)、曼尼·蒙特利巴诺 (Manny Montelibano) 与黄汉冲之作品。作品借由身体姿态、空间编排、重复性与观者视角，积极演绎并探讨身份、权威、历史与社会结构。

点滴积累：探索巴马达哈、郝敬班与加里-罗斯·帕斯特拉纳 (Gary-Ross Pastrana) 的作品如何透过身体、姿态、缺席、重复与集体行动的渐次积累来构建意义。在此，积累并非单一宏大叙事，而是痕迹的缓慢叠加，深刻铭刻着社会记忆与历史张力。

事过境迁：汇聚郝敬班、帕斯特拉纳 (Pastrana)、蔡财德、法里达·巴图尔 (Farida Batool) 与郑玮玲之作品，关注过渡、残留及悬置之见证状态。作品栖居于事件、信仰、转变或历史情境「之后」的空间，将观者置于存在与缺席、亲密与疏离、记忆与遗忘之间的未定地带，表明体验并非仅关乎时空条件，更是一种处于当下的存在方式。

❶ 加里-罗斯·帕斯特拉纳 (Gary-Ross Pastrana)

《水穿(石)》

2017

大理石、木材、水与海盐

120 × 200 × 40 公分

新加坡美术馆馆藏, 2018年购藏

Susan Santoso 与 Roh Projects 捐赠

受到「水滴石穿」等亚洲古典谚语启发, 帕斯特拉纳 (Pastrana) 邀请观众舀水浇淋于大理石板上。此一重复动作意在石上镌刻痕迹, 构想这种兼具冥想与仪式感的聚积姿态, 终能「切穿」坚石。这项如薛西弗斯般徒劳荒诞的任务, 展现了艺术家贯穿创作的幽默感, 亦彰显人们所紧抱的信仰, 以及当信仰遭逢动摇时所寻求的寄托。

《水穿(石)》堪为帕斯特拉纳实践之典范——将平实无华的日常物件注入诗意张力。透过邀请观者参与这一简朴动作, 作品为水与石开启多重诠释的可能。

当展览短暂的展期使「水滴石穿」成为奢望, 信仰能否切穿坚石? 抑或作品实则在召唤集体行动与主观能动性渐次积聚的变革力量?

加里-罗斯·帕斯特拉纳 (Gary-Ross Pastrana) 现居菲律宾马尼拉, 其创作核心在于对「概念」与「物件」纽带的持续探索。他以观念主义手法著称, 将诗意语言、动态影像及材质探索, 与音乐、科学等跨领域方法融为一炉, 借以开创全新叙事。除个人创作外, 帕斯特拉纳亦活跃于马尼拉及国际策展舞台。

2 单慧乾

《我们的时光》

2024

录像：双频道，16:9，彩色有声（立体声），28分钟

尺寸可变

新加坡美术馆馆藏，2026年购藏

《我们的时光》如同一出推想式情境喜剧般铺展，融汇科幻、通俗剧与行为表演。影片跟随一对情侣（两角皆由艺术家一人分饰）踏过种种熟悉的人生里程碑。场景循环往复、卡顿并如故障的末日钟般折叠回溯，重复出现的视觉意象打破了叙事连贯性与线性时间感。

间歇之际，同由艺术家饰演的「说书人」以自相矛盾的独白打断喜剧，挑战观者对真实、意义及叙事权威的既定认知。与此同时，现场观众如镜像般映照展厅内的我们——其笑声、惊叹、掌声与嘲讽动态地重塑着场景能量，构筑出观者亦被吸纳为奇观一部分的递归循环。

在这个无休止循环的世界中，我们究竟是在建构真实，抑或仅是在消费熟悉意象？抑或两者皆然？

单慧乾现居伦敦，创作跨越易装表演、行为艺术、动态影像、写作与版画。其创作探讨身份如何被建构与演绎，以及性别概念如何塑造身体、语言与我们的时间感。易装表演贯穿其艺术实践，不仅作为一种自我表达，更用以质疑既有的性别与身份范式。艺术家汲取科幻小说、京粤戏曲、道家寓言、艺术史、流行文化及个人记忆，将多元语境妙手交织。

② 单慧乾

从左至右

《V Sin卸妆 (我们的时光)》

《说书人卸妆 (我们的时光)》

《Wai King卸妆 (我们的时光)》

2024

化妆棉、化妆品

34.5 × 31.5 × 8.5 公分 (含框)

新加坡美术馆馆藏, 2026年购藏

与录像装置《我们的时光》相互呼应, 这些化妆棉如同一场角色卸解后的遗迹, 惊异地昭示着角色本身及面具底下的自我。单慧乾常创作与其易装角色相关的实体作品, 此处三张化妆棉化为画布, 借易装表演之视角, 对带有性别色彩的身体装饰提出质问。

③ 黄汉冲

《迷宫》

2017

不锈钢、镀锌钢与乳胶漆

尺寸可变

新加坡美术馆馆藏, 2018年购藏

《迷宫》关注导航与路引系统如何塑造我们穿梭公共空间的方式, 审视观者在城市中的移动体验与穿行能力, 如何在不知不觉中被标示与导引符号所支配。

作品由一组高度、长度与涂面皆被刻意夸张化的围栏构成, 显得残缺或突兀截断; 其间穿插着公共空间常用于辅助视障人士的导盲砖。然而, 导盲砖并未采取常规的铺设图样, 而是排列成摩斯密码, 拼写出新加坡诗人梅健青诗作〈群岛〉的诗句片段。

作品借由将一种导航系统转化为加密的诗意文本, 凸显移动如何既受到引导, 又受到诠释。庞大的围栏与离乱的导盲砖构成一条邀请观者步入的路径, 使行走成为一种自觉的行为。

若失去指引, 我们是否将寸步难行? 日常通勤究竟是一场被暗中编排的导引行为, 抑或我们真能不受掣肘地自由漫行?

黄汉冲现居纽约与新加坡, 为跨越建筑、诗歌、摄影与视觉艺术的艺术家、作家兼策展人。其创作旨在审视权威如何形塑人们对历史与空间的理解。他常从看似定论的单一叙事切入, 进而抽丝剥茧出被抹煞、矛盾或悬而未决之隐情。黄汉冲为新加坡独立艺术空间兼图书馆 Grey Projects 创办人兼总监, 并担任诗刊《Softblow》编辑。

④ 曼尼·蒙特利巴诺

《为您带来不便, 敬请见谅》

2011年至今

录像: 多频道, 4:3 及 16:9, 彩色有声 (立体声), 片长不一
尺寸可变

新加坡美术馆馆藏, 2023年购藏

本作品探讨名人与权威如何在大众媒体中被搬演。作品聚焦于取材自 YouTube 的电视演讲、宣言与公开道歉片段, 叩问这些台前表演的语句背后究竟隐情为何。

蒙特利巴诺运用画面延迟与同一图像重叠覆盖等剪辑技巧。随着图像与言词循环卡顿, 讯息渐趋晦涩。重复非但未能澄清语意, 反而招致沟通瓦解, 形成视觉冲击力极强的蒙太奇, 揭示媒体的无休止流通如何削平语境, 进而侵蚀讯息的可读性——乃至合法性。作品标题亦冷嘲热讽地揭示, 大众媒体如何被用作免除责任的便利工具, 恰如「为您带来不便, 敬请见谅」这类轻描淡写的客套说辞, 旨在为令人烦恼的状况开脱。

公开道歉究竟是为了弥补受害者, 抑或仅是给围观大众上演的一场秀?

曼尼·蒙特利巴诺 (Manny Montelibano) 为现居菲律宾巴科洛德的米沙鄢 (Visayan) 媒体艺术家、教育家及影视舞台导演。其创作以录像与装置为主, 关注菲律宾政治、宗教、媒体与公共生活之日常。其作品多取材于流行意象、语言与社会事件, 常以重复、扭曲与幽默手法, 叩问媒体如何形塑大众认知。蒙特利巴诺亦深耕米沙鄢地区文化推广, 曾任职于菲律宾国家文化艺术委员会 (NCCA)、亚洲黑人艺术家协会及 VIVA ExCon 等机构。

⑤ 蔡财德

《永恒》

2007

喷墨列印于哈内姆勒摄影纯棉珍珠面纸, 及乙烯基字贴
一组九件, 每件 111.76 × 109.22 公分

新加坡美术馆馆藏, 2022年购藏

本作品为艺术家受邀记录罗威路107与109号破旧店屋所作。该处随后被策展团队 p-10 改建为独立文化社会空间「后博物馆」(Post-Museum)。作品由九幅精心构图的摄影组成, 聚焦二楼隔间墙面。几乎洗剥一空的墙面仅残留昔日租客的斑驳痕迹, 引人想像当年逼仄的生活环境, 拼凑曾经发生的岁月故事。

乍看之下, 影像客观冷静、描摹空置空间; 然每一幅照片均透过微小痕迹暗指独特叙事。可见之物、想像之处与回忆之景间的拉锯张力, 凸显摄影在纪录中的角色, 及其在真实与虚构间斡旋对话的潜力。

标题《永恒》更显反讽意味: 当观者对一处场所全无所知, 或当记忆随时间渐次蒸发, 摄影究竟凝固了什么?

蔡财德生活工作于新加坡, 创作涵盖摄影、装置与雕塑, 擅长从周遭环境汲取灵感, 重新思考观看的行为。透过对空间、身体性与材质性的考察, 其作品深刻审视摄影影像如何被感知与体验。蔡财德结合大尺寸输出与现成物装置, 突显图像被创造、遭遇与呈现的触觉质感。

6 郑玮玲

《无题(姐妹)》

2022

典藏级颜料列印于金属复合板、漆木、

防眩光玻璃及乙烯

尺寸可变(墙面贴膜); 81 × 69 公分(含框列印)

新加坡美术馆馆藏, 2024年购藏

本作品出自艺术家以1960至1970年代家族幻灯片档案为中心的实验系列。当时其家族自澳洲移居马来西亚, 继而定居新加坡。这一迁徙轨迹映照新独立国家(如马来西亚与新加坡)间求存寻梦的移民浪潮。幻灯片表面因岁月与气候侵蚀留下的变色、灰尘与斑点, 化为跨越地缘时空的物质印记。

在此系列中,《无题(姐妹)》之特殊在于将框装摄影与乙烯并置。乙烯呈现放大且经数位色彩修复的版本, 而框装摄影则保留原版幻灯片的岁月偏色, 两者相互对照。在此, 校正后的影像占据主导, 揭示技术干预如何掩盖——或昭示——照片的材质历史与具身主体性。

当时间持续改变过去时, 照片仍能作为过去的纪录吗?

郑玮玲现居新加坡, 创作横跨摄影、录像与装置。其实践透过个体亲历经验探讨身份与记忆之建构, 并常与地缘政治历史相扣合。她结合长期的个体与社群追踪、摄影档案研究、访谈及协作方法, 深剖作为「图像」与「材质物件」的摄影。借由类比与数位技术的实验, 郑玮玲精细考察照片如何被生产、流通、感知与诠释。

⑦ 郝敬班

《我看见》

2025

录像：三频道，16:9 比例，彩色有声（立体声），54分41秒
尺寸可变

韩内夫肯斯基金会、森美术馆、香港M+与新加坡美术馆联合委托创作

《我看见》关乎悲悼及其言说之艰难。作品深探至亲罹难者的记忆，剖析哀悼何以往往只能隐秘而悄然地发生。

作品聚焦于经历深刻且持久的个人丧失之痛的人。中央荧幕记录了一场「真实动作」工作坊，探讨「动者」与「见证者」之间的纽带：动者闭目顺应内在冲动而舞，见证者则凝视并同理其肢体所流露的情感。两侧荧幕则并置一连串无声的日常活动，以及一段结合编舞与剧场的表演。在此，悲恸并非以外显的情感呈现，而是存在于习惯性行为的持续，以及身体的聚集之中。

作品提出直击人心之叩问：在公共空间中，是否仍留有一方容许人们公开悲悼、共享哀伤的空间？

郝敬班工作生活于中国云南与德国柏林。其创作探索当下与过去、微观与宏观叙事间的罅隙，借由档案、访谈与表演，将个人经验与深刻影响社会的事件紧密串联。其近期项目深入考察COVID-19疫情、乌克兰战争及「黑人的命也是命」(Black Lives Matter) 运动如何重塑人们的思维、情感与记忆方式。

⑧ 纳迪亚·巴马达哈

《为运动施咒》

2021

树脂雕塑与录像

录像：三频道，16:9，黑白，2分26秒

雕塑：253 × 178 × 93 公分

新加坡美术馆馆藏，2025年购藏

本装置的核心雕像，乃以印尼雅加达「英雄纪念碑」中的女族长形象为蓝本。原纪念碑旨在表彰参与印尼独立斗争的农民，刻画女性向持枪农民奉送食物之场景；然而在此作品中，该女性显得局促不安、颇具怨色，仿佛已厌倦了被长久指派的定格姿态。邻近录像则表现一群年轻女性逐渐挣脱雕像所呈现的那受束缚的姿态。作品借由翻案「英雄纪念碑」，深刻质问女性在印尼历史中如何被呈现，以及当她们拒绝被赋予的角色时将会如何。

我们的身体该如何抵御历史规范与世俗期许？

纳迪亚·巴马达哈 (Nadiyah Bamadhaj) 现居印尼日惹，创作涉猎雕塑、场域特定装置、数位录像及版画。她以密致精巧的炭笔拼贴画著称，层层堆叠以剖析身份与社政环境交会之处。其近年作品深入探讨印尼社会生活的政治与社会复杂度，巧妙运用公众人物、动植物、蜡染图案、神话与建筑，以此转化对日常生活经验的敏锐观察，涵盖跨世代集体记忆、政治体制与身份建构。

9 法里达·巴图尔 (Farida Batool)

《一座城市的故事》

2012

光栅印刷

20.3 × 2144 公分

新加坡美术馆馆藏, 2016年购藏

本作品呈显为光栅摄影印刷形式。光栅印刷乃将多重图像交错编排于柱状透镜之后, 随观者脚步移动营造出景深与动态错觉。艺术家巧用此一看似简纯的技术, 引导观者走入巴基斯坦拉合尔熙攘喧嚣的都市景观。

巴图尔定格了从平凡无奇到惊世骇俗的市井万象: 停泊的车辆、满载到摇摇欲坠的人力车、街头摊贩、斑驳的广告、政治海报以及宗教集会残留的涂鸦。沿途展现的建筑风貌折射出拉合尔厚重的历史积淀——既映照其作为政经文化枢纽的悠久岁月, 亦揭示其在英国殖民历史与急速城市化进程中的时代剧变。

在《一座城市的故事》中, 正如贯穿画卷的艺术家本人, 观者化身为城市的「漫游者」(flâneur) ——既沉浸于都市喧嚣, 又对其保持超然与疏离。

若我们始终处于移动之中, 该如何凝视一座城市? 当步履不停, 何者显影于眼前——又何者悄然流逝?

法里达·巴图尔 (Farida Batool) 生活工作于巴基斯坦拉合尔, 其多媒体创作在全球化浪潮中考察巴基斯坦的政治动荡与曲折历史。她以女性漫游者 (flâneuse) 姿态游走城中, 审视身份、日常与文化变迁, 并剖析父权结构下性别的显现形式。巴图尔亦为 Awami 艺术集体 (Awami Art Collective) 核心成员, 主张以公共空间艺术促进和平共存之对话。

singaporeartmuseum.sg

   [singaporeartmuseum](#)